

A BÍRÓSÁG ÍTÉLETE

(hatodik tanács)

2004. október 14-én

a C-193/03. sz. (a Sozialgericht Stuttgart előzetes döntéshozatal iránti kérelme) Betriebskrankenkasse der Robert Bosch GmbH kontra Németországi Szövetségi Köztársaság ügyben ⁽¹⁾

(Társadalombiztosítás – Egy másik tagállamban kifizetett orvosi költség megtérítése – Az 574/72/EGK rendelet 34. cikke – Alacsony összegű számlák esetében a teljes megtérítésre egyszerűsített eljárást alkalmazó egészségbiztosítási pénztár)

(2004/C 300/40)

(Az eljárás nyelve: német)

(Ideiglenes fordítás; a végleges fordítást az „Európai Bírósági Határozatok Tárában” teszik közzé)

A C-193/03. sz. ügyben a Bírósághoz az EK 234. cikk alapján benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem tárgyában, amelyet a Sozialgericht Stuttgart (Németország) a Bírósághoz 2003. május 9-én érkezett 2003. március 19-i végzésével az előtte a Betriebskrankenkasse der Robert Bosch GmbH és a Németországi Szövetségi Köztársaság között folyamatban lévő eljárásban terjesztett elő, a Bíróság (hatodik tanács), tagjai: A. Borg Barthet (előadó), a tanács elnöke, J.-P. Puissochet és S. von Bahr bírák, főtanácsnok: M. Poiares Maduro, hivatalvezető: R. Grass, 2004. október 14-én meghozta ítéletét, amelynek rendelkező része a következő:

Az 1999. április 29-i 1399/1999/EK tanácsi rendelettel módosított, az 1983. június 2-i 2001/83/EGK tanácsi rendelettel módosított és naprakésszé tett, a szociális biztonsági rendszereknek a Közösségen belül mozgó munkavállalókra és családtagjaikra történő alkalmazásáról szóló 1408/71/EGK rendelet végrehajtására vonatkozó szabályok megállapításáról szóló, 1972. március 21-i 574/72/EGK tanácsi rendelet 34. cikkét úgy kell-e értelmezni, hogy az nem gátolja azt a gyakorlatot, hogy egy egészségbiztosítási pénztár a nemzeti szabályozást alkalmazva teljes egészében megtérítse a tagjai által egy másik tagállamban való tartózkodás alkalmával kifizetett orvosi költségeket, amennyiben azok nem haladják meg a 200 DEM-t.

⁽¹⁾ HL C 200., 2003.8.23.

A BÍRÓSÁG ÍTÉLETE

(második tanács)

2004. október 7-én

a C-239/03. sz. az Európai Közösségek Bizottsága kontra Francia Köztársaság ügyben ⁽¹⁾

(Tagállami kötelezettségszegés – A Földközi-tenger szennyezés elleni védelméről szóló egyezmény – 4. cikk (1) bekezdése és 8. cikk – A Földközi-tenger szárazföldi eredetű szennyezés elleni védelméről szóló jegyzőkönyv – 6. cikk (1) és (3) bekezdése – A Berre-i tó elhúzóó és jelentős szennyezése elleni fellépést, annak csökkentését, illetve megelőzését szolgáló megfelelő intézkedések elfogadásának elmulasztása – Kibocsátási engedély)

(2004/C 300/41)

(Az eljárás nyelve: francia)

A C-239/03. sz. ügyben az Európai Közösségek Bizottsága (meghatalmazottak: G. Valero Jordana és B. Stromsky) kontra Francia Köztársaság (meghatalmazottak: G. de Bergues és E. Puisais) ügyben, az EK 226. cikk alapján tagállami kötelezettségszegés megállapítása iránt 2003. június 4-én benyújtott kereset tárgyában a Bíróság (második tanács), tagjai: C. W. A. Timmermans, a tanács elnöke, R. Schington (előadó), R. Silva de Lapuerta, P. Kūris és G. Arestis, bírák, főtanácsnok: D. Ruiz-Jarabo Colomer, hivatalvezető: R. Grass, 2004. október 7-én meghozta ítéletét, amelynek rendelkező része a következő:

1) Mivel nem tette meg a Berre-i tó elhúzóó és jelentős szennyezése elleni fellépést, annak csökkentését, illetve megelőzését szolgáló valamennyi intézkedést, és

– mivel nem vette megfelelően figyelembe az Európai Gazdasági Közösség nevében az 1983. február 28-i 83/101/EGK tanácsi határozattal jóváhagyott, az Athénban 1980. május 17-én aláírt, a Földközi-tenger szárazföldi eredetű szennyezés elleni védelméről szóló jegyzőkönyv III. mellékletében meghatározott előírásokat a jegyzőkönyv megkötését követően a II. melléklet alá tartozó anyagok kibocsátása engedélyezésének módosításával,